

# Odontología 17.1 Guide pour rédiger une ordonnance médicale en France



Guía para redactar una receta médica en Francia

<https://app.colanguage.com/es/frances/dialogos/rediger-une-ordonnance>

## 1. Mira el vídeo y responde a las preguntas relacionadas.

Vídeo: <https://www.youtube.com/watch?v=59-2ZR3bxjU&start=360&end=526>

<b>Prescrire une ordonnance</b>	<i>(Prescribir una receta)</i>	<b>Nom du praticien</b>	<i>(Nombre del profesional)</i>
<b>Amoxicilline</b>	<i>(Amoxicilina)</i>	<b>Boîte</b>	<i>(Caja)</i>
<b>Clamoxyl</b>	<i>(Clamoxyl)</i>	<b>Deux comprimés par jour</b>	<i>(Dos comprimidos por día)</i>
<b>Doliprane</b>	<i>(Doliprán)</i>	<b>Matin et soir</b>	<i>(Mañana y noche)</i>
<b>Deux à trois grammes par jour</b>	<i>(Dos a tres gramos por día)</i>	<b>Trois prises par jour</b>	<i>(Tres tomas por día)</i>
<b>Pendant sept jours</b>	<i>(Durante siete días)</i>	<b>Signature</b>	<i>(Firma)</i>

- Quel est le premier élément à écrire sur une ordonnance ?
  - Le nom du praticien, le nom du patient et la date
  - La posologie de chaque médicament
  - L'adresse de la pharmacie
  - Le prix des médicaments
- Quelle est la dose quotidienne d'amoxicilline dans cet exemple ?
  - Trois grammes en une seule prise
  - Deux à trois grammes par jour pendant sept jours
  - Un demi-gramme par jour pendant sept jours
  - Un gramme par jour pendant trois jours
- Comment doit-on prendre l'amoxicilline de un gramme ?
  - Deux comprimés par jour, matin et soir, pendant sept jours
  - Deux comprimés toutes les quatre heures
  - Un comprimé seulement en cas de douleur
  - Trois comprimés par jour, un à chaque repas
- Quelle est la posologie du Doliprane de un gramme ?
  - Un comprimé tous les deux jours
  - Quatre comprimés avant de dormir
  - Trois comprimés par jour, un à chaque repas
  - Deux comprimés le matin uniquement

1-a 2-b 3-a 4-c

## 2. Lee el diálogo y responde a las preguntas.

### Rédiger une ordonnance médicale en France

Redactar una receta médica en Francia

**L'assistant:** Bonjour docteur, je vais vous expliquer comment rédiger une ordonnance médicale en France.

*(Bonjour docteur, je vais vous expliquer comment rédiger une ordonnance médicale en France.)*

<b>La dentiste:</b>	Parfait, merci. Je veux être sûre de tout faire correctement.	<i>(Perfecto, gracias. Quiero estar segura de hacerlo todo correctamente.)</i>
<b>L'assistant:</b>	D'abord, en haut à gauche, vous notez votre nom et votre prénom en tant que chirurgienne-dentiste.	<i>(En primer lugar, en la parte superior izquierda anote su nombre y apellidos como cirujana-dentista.)</i>
<b>La dentiste:</b>	D'accord. Et qu'est-ce que je mets en haut à droite ?	<i>(De acuerdo. ¿Y qué pongo en la parte superior derecha?)</i>
<b>L'assistant:</b>	En haut à droite, vous inscrivez la date, le nom de la clinique, l'adresse du cabinet, le code postal et la ville.	<i>(En la parte superior derecha escriba la fecha, el nombre de la clínica, la dirección del consultorio, el código postal y la ciudad.)</i>
<b>La dentiste:</b>	Très bien. Et ensuite, dans la partie inférieure ?	<i>(Muy bien. ¿Y después, en la parte inferior?)</i>
<b>L'assistant:</b>	En bas, il faut indiquer le nom et le prénom du patient, son âge et, s'il s'agit d'un enfant, son poids en kilos.	<i>(En la parte inferior debe indicar el nombre y apellidos del paciente, su edad y, si es un niño, su peso en kilos.)</i>
<b>La dentiste:</b>	Et pour la prescription des médicaments ?	<i>(¿Y para la prescripción de los medicamentos?)</i>
<b>L'assistant:</b>	Vous les notez par ordre d'importance, en précisant la dose et la fréquence.	<i>(Anótelos por orden de importancia, especificando la dosis y la frecuencia.)</i>
<b>La dentiste:</b>	Donc je dois écrire le nombre de comprimés, la quantité en milligrammes et la durée du traitement ?	<i>(¿Entonces debo escribir el número de comprimidos, la cantidad en miligramos y la duración del tratamiento?)</i>
<b>L'assistant:</b>	Exactement. Par exemple : « Amoxicilline 1 g, 1 comprimé toutes les 8 heures pendant 7 jours ».	<i>(Exactamente. Por ejemplo: «Amoxicilina 1 g, 1 comprimido cada 8 horas durante 7 días».)</i>
<b>La dentiste:</b>	Parfait. Et si je veux ajouter une remarque spécifique ?	<i>(Perfecto. ¿Y si quiero añadir una indicación específica?)</i>
<b>L'assistant:</b>	Vous pouvez ajouter une note à côté, par exemple « à prendre après les repas » ou « éviter l'alcool ». Ensuite, n'oubliez pas votre signature et votre numéro RPPS.	<i>(Puede añadir una nota al lado, por ejemplo «tomar después de las comidas» o «evitar el alcohol». Luego, no olvide su firma y su número RPPS.)</i>

1. Que doit écrire la dentiste en haut à gauche de l'ordonnance ?

- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| a. La posologie des médicaments                   | b. Les effets indésirables possibles |
| c. Son nom et son prénom de chirurgienne-dentiste | d. Le nom et le prénom du patient    |

2. Quelles informations vont en bas de l'ordonnance ?

- |   |   |
|---|---|
| a. La date, la signature et le numéro RPPS          | b. Le nom, le prénom, l'âge du patient et, pour un enfant, son poids  |
| c. Le nom du médicament et la voie d'administration | d. Seulement la durée du traitement et la mention « ne pas dépasser » |

1-c 2-b